www.lerenovateur.org.la

Le **Rénovateur**

NUMÉRO 668

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 21 novembre 2011 **10000 kip**



Ouverture de campagne de vaccination contre la rougeole et la rubéole à Vientiane

VSA
Vientiane Service Apartments

KHUNTA RESIDENCE
Résidence de maisons et d'appartements avec service
Avenue Souphanouvong – Ban Khuntathong – Vientiane
www.khuntaresidence.com – Tel. (021) 25 1199 – Fax (021) 25 1198



BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 21 78 73

Sommaire

Actualités

Brunei a accueilli la 7e Conférence des ministres de l'ASEAN chargés du développement rural et de l'éradication de la pauvreté
--page 4

Société

Talat Sao Mall 2, un complexe commercial
à la dimension de Vientiane
--page 9

Média

Atelier sur le changement climatique
--page 11

Francophonie

Rentrée des assistants et conseillers pédagogiques des classes bilingues
--page 14

Sport

Le Laos dans l'histoire des Jeux d'Asie du Sud-Est
--page 23

Ouverture de campagne de vaccination contre la rougeole et la rubéole à Vientiane

Phetphoxay Sèngpaseuth



Dans le cadre de la campagne nationale de vaccination gratuite contre la rougeole et la rubéole, le ministère de la Santé a organisé une cérémonie à Vientiane, à Borikhamxay, à Khammouane et à Savannakhet, dans l'espoir d'éradiquer ces maladies au Laos dès l'an prochain. Toutes personnes âgées entre neuf mois et 19 ans sont concernées par cette campagne. Le gouvernement lao avait fait vacciner 95 % du groupe cible, à la suite d'une campagne 2007.

Pour la capitale Vientiane, la cérémonie d'ouverture de la campagne a eu lieu samedi 19 novembre, au Palais national de la culture, en présence du **président de la RDP Lao, M. Choummaly Sayasone**. A Khammouane, elle a été ouverte par le vice-Premier ministre, M. Axang Laoly, en présence du ministre de la Santé, le Prof. Dr Eksavang Vongvichit, du vice-président de la commission nationale pour la mère et l'enfant, le Dr Inlavanh Kèobounphanh, du représentant de l'UNICEF au Laos, M. Schaeffer Timothy, du gouverneur de la province de Khammouane, M. Khambay Damlath et des habitants de la province.

La campagne de vaccination fait suite à un programme mené dans les provinces du centrale 14 à 18 novembre 2011 visant à vacciner tous les enfants âgés de 9 mois à 19 ans contre la rougeole et la rubéole d'ici 2012. Les enfants de moins de cinq ans et les femmes enceintes représentent une population à haut risque. Cette campagne témoigne de la volonté politique du gouvernement visant à atteindre, d'ici 2015, les Objectifs du Millénaire pour le Développement en terme de réduction du taux de mortalité infantile et maternel.

M. Axang Laoly a déclaré : « *Le programme est une partie importante du septième Plan national de développement socio-économique, et aidera à réduire la pauvreté parmi tous les groupes ethniques. La maladie est une cause majeure de pauvreté. En effet, une famille en bonne santé peut se consacrer à l'apprentissage et au travail, les enfants peuvent être scolarisés et aider leurs parents et souvent leur permettent d'améliorer leur conditions de vie* ».

M. Schaffter Timothy a déclaré : « *Je suis confiant et je pense que cet objectif sera atteint. Il faut tout faire pour que toute la population ait accès à ces vaccinations y compris dans les zones les plus reculées* ».

La rougeole et la rubéole sont des maladies très contagieuses et sont une cause principale de mortalité infantile. De plus, elles sont la cause de nombreuses fausses couches chez les femmes enceintes et de graves malformations du nourrisson comme la surdité, la cécité ou encore le bec de lièvre.

Cette campagne est soutenue par le gouvernement indien à hauteur de 1, 6 million d'euros. Elle est également financée par le gouvernement lao à hauteur de deux milliards de kips, par l'Organisation Mondiale de la Santé, 759 000 dollars, par le Fonds des Nations Unies pour l'enfance (UNICEF), 400 000 dollars, par l'Agence de coopération internationale du Japon (JICA), 7 000 dollars, par GAVI Alliance (anciennement l'Alliance Mondiale pour les Vaccins et l'Immunisation), 5000 dollars et par Lux-Development (Agence d'exécution de la coopération au développement luxembourgeoise), 1 000 dollars.

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information, de la culture et du tourisme

Directeur général :
Savankhone Razmountry
Directeur adjoint et rédacteur en chef:
Thongsavath Chansombath
Rédacteurs en chef adjoints:
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath,
Bouaphanh Vibounsak,
Sonesavanh Souliyaphack,
Phetphoxay Sèngpaseuth,

Secrétaire général de la rédaction:
Somsanouk Mixay
Conseiller:
Stany Kol
Correcteur:
André Piozet

Collaborateurs:
Elisabeth Galland
Véronique Habert
Maquettiste et publicité:
Samly Singhanath,
Somsanith Sensouphon
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 21 78 73

www.lerenovateur.org.la email:editor@lerenovateur.org.la

La Conférence des ministres étrangères de l'ASEAN se réunit à Bali

Phong Thammavongsa

Une délégation lao conduite par le vice-Premier ministre, ministre des Affaires étrangères, le Dr Thongloun Sisoulith, a participé le 15 novembre à Bali (Indonésie), à la Conférence des ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN ainsi qu'à une rencontre entre des représentants des Etats membres de l'ASEAN d'une part, des Etats-Unis, du Royaume-Uni, de la Russie, de la Chine et de la France d'autre part, concernant le Traité sur une zone sans armes nucléaires en Asie du Sud-Est (1995). Parmi les questions figurant à l'ordre du jour de la Conférence ministérielle ont été discutées les modalités d'adhésion au Traité d'amitié et de coopération en Asie du Sud-Est par des Etats extérieurs à la région, notamment le Brésil, ainsi que l'éventualité de l'adhésion de Timor Leste à l'ASEAN. Les ministres des Affaires étrangères de l'ASEAN ont par ailleurs fait le point sur la situation régionale et internationale, en particulier sur l'aide d'urgence à fournir aux Etats membres frappés par des catastrophes naturelles. A cette occasion, le Dr Thongloun Sisoulith a remercié les pays membres de l'ASEAN pour le soutien qu'ils ont apporté aux victimes des inondations en RDP Lao.

En ce qui concerne la zone sans armes nucléaires en Asie du Sud-Est, les participants ont dressé le bilan de la mise en œuvre du Traité et ont examiné la possibilité d'y adhérer pour les pays non membres de l'ASEAN représentés à la réunion (Chine, Grande Bretagne, France, Russie et Etats-Unis). Le Dr Thongloun Sisoulith a rappelé que la RDP Lao venait de devenir membre de l'Agence Internationale de l'Energie Atomique (AIEA), en octobre 2011.



Le Dr Thongloun Sisoulith.

Par ailleurs, le Dr Thongloun Sisoulith a également participé à une réunion du Conseil de la Communauté politique et de sécurité de l'ASEAN et à une réunion du Conseil de coordination de l'ASEAN, le 16 novembre.



Brunei a accueilli la 7e Conférence des ministres de l'ASEAN chargés du développement rural et de l'éradication de la pauvreté

Phong Thammavongsa

Une délégation lao conduite par président du Comité pour le développement rural et la lutte contre la pauvreté, M. Bounheuang Douangphachanh, ministre auprès du Bureau du Premier ministre, s'est rendue à Brunei début novembre pour participer à la 4e Conférence des hauts fonctionnaires des pays de l'ASEAN+3 sur le développement rural et l'éradication de la pauvreté et à la 7e Conférence des ministres de l'ASEAN chargés du développement rural et de l'éradication de la pauvreté, qui s'est tenue à Bandar Seri Begawan, sur le thème « Une stratégie coordonnée d'intervention : vers zéro pauvreté ». Les participants ont noté avec satisfaction les progrès accomplis dans la mise en œuvre du plan d'action de l'ASEAN pour le développement rural et l'éradication de la pauvreté de 2004 à 2010, et ont approuvé le plan d'action proposé pour la période 2012-2015, qui comporte six priorités : développement rural durable et croissance économique des zones rurales, sécurité et souveraineté alimentaire dans le contexte du changement climatique, mise en place de systèmes de protection et de sécurité sociale, développement des infrastructures et des ressources humaines dans les zones rurales, développement de réseaux d'action en faveur du développement rural et de l'éradication de la pauvreté, suivi et évaluation de la réduction de la pauvreté dans chaque région.



M. Bounheuang Douangphachanh à Bandar Seri Begawan lors de la Conférence.

Au cours de la Conférence, les ministres de l'ASEAN ont échangé leurs points de vue sur les réalisations obtenues dans le développement rural et l'éradication de la pauvreté, ainsi que sur les leçons à en tirer. Pour parvenir à mettre fin à la pauvreté, il est indispensable pour les pays membres de coopérer en vue de l'institution d'une Communauté de l'ASEAN. La RDP Lao a quant à elle élaboré un plan d'action dans ce domaine, en tenant compte des expériences menées dans les pays de l'ASEAN et de l'ASEAN+3. Ce plan sera mis en œuvre en coordination avec les secteurs concernés, notamment la Banque de la RDP Lao, l'Union des femmes lao, la Jeunesse populaire révolutionnaire lao, le Front lao d'édification nationale, et en coopération avec les organisations internationales, en particulier le Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD). L'un des projets envisagés est la constitution de réseaux de crédit (micro-finance).

Les participants ont décidé que leur prochaine Conférence se tiendrait en 2013 en Indonésie, et que la prochaine Conférence des hauts fonctionnaires des pays de l'ASEAN+3 sur le développement rural et l'éradication de la pauvreté serait accueillie par le Vietnam en 2012.

Le nouveau centre commercial de l'ASEAN

Phong Thammavongsa

La semaine dernière, le vice-président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Bounnhang Vorachith et le maire de Vientiane, M. Soukanh Mahalath, à la tête d'une délégation, ont visité le site de construction du futur centre commercial de l'ASEAN, situé rue Kamphèngmeuang (T4), quartier Phonthanh-neua, arrondissement de Xaysettha, à Vientiane. Ils ont été accueillis par le président de la société VXP, M. Vixay Naviengchanh, qui a fait la visite guidé des lieux.

« *Le centre commercial de l'ASEAN témoigne de la croissance économique et commerciale de Vientiane,* a déclaré M. Vixay Naviengchanh. *Le chantier a commencé en 2008 et s'est déroulé en deux étapes. La première, qui concernait la construction de 11 bâtiments commerciaux de trois étages, comprenant 171 magasins, s'est achevée en 2010. La deuxième étape, celle qui nous occupe aujourd'hui, concerne la construction de bâtiments commerciaux de trois étages. Les travaux devraient être achevés d'ici deux mois.* » Le complexe commercial s'étend sur une superficie de huit hectares. Les bâtiments d'architecture contemporaine s'accordent harmonieusement à l'environnement des lieux. Les commerçants du complexe commercial de l'ASEAN seront en majorité des Chinois et des Vietnamiens, plus particulièrement des hommes d'affaires de Ho Chi Minh-ville. Il est question que ce complexe devienne également un haut lieu touristique. Des lieux de promenade, de loisir et de détente seront aménagés pour le public. Une navette de bus électrique assurera le transport des visiteurs.



Le vice-président de la République visite le site de construction du futur centre commercial.

Le développement du Laos a d'autres atouts que les ressources naturelles

Phetphoxay Sèngpaseuth

Au cours des dix dernières années, le Laos a connu une forte croissance économique. De 1999 à cette année, le revenu par habitant y a plus que doublé, de sorte que, autrefois pays à faible revenu, il est devenu aujourd'hui un pays à revenu intermédiaire. Après l'introduction du nouveau mécanisme économique et la mise en œuvre des réformes, à partir de 1986, l'économie s'est développée selon un taux moyen de 6, 5 % par an entre 1990 et 2009. En 2010, le revenu par habitant a atteint 1 010 dollars, tandis que le taux de pauvreté du pays s'est considérablement réduit, passant de 46 % de la population en 1992-1993 à 28 % en 2007-2008. C'est ce qui ressort d'un rapport publié la semaine dernière par la Banque mondiale sur l'évaluation du climat des investissements au Laos en 2011. Ce rapport a été présenté à Vientiane au cours d'une conférence organisée en présence du directeur général du département de la promotion et de la gestion des investissements publics et privés du ministère du Plan et de l'investissement, M. Houmpheng Souralay, de la représentante de la Banque Mondiale au Laos, Mme Keiko Miwa, et de 50 participants.

La Banque mondiale a travaillé au Laos en coopération avec les organismes gouvernementaux et les partenaires du développement. Le rapport présente des suggestions sur la façon de relever les défis majeurs qui font obstacle à une croissance durable des entreprises et propose des recommandations construc-tives sur la façon d'améliorer le climat des investissements au Laos.

« *Le développement économique récent est dû principalement au secteur des ressources naturelles*, explique Mme Keiko Miwa. *Car la RDP Lao est richement dotée en ressources minérales comme en ressources hydrauliques, ainsi qu'en produits forestiers. Cependant, pour que le pays puisse*



soutenir sa croissance, il est important de trouver un équilibre entre les secteurs des ressources naturelles et les autres secteurs.» Ces derniers, selon le rapport, peuvent jouer un rôle primordial dans le développement du pays, notamment pour réduire le taux de chômage. Ils pourraient contribuer rapidement à la croissance du PIB à hauteur de plus de 50 %, puis de 75 % à moyen terme. Pour y parvenir, la RDP Lao devrait s'efforcer de créer un environnement propice aux affaires et au développement de ces secteurs. Le rapport souligne à cet égard les contraintes que rencontrent les investisseurs dans les autres secteurs que celui des ressources naturelles : main-d'œuvre insuffisamment qualifiée, difficultés d'accès au crédit, fiscalité. Il montre également que les contraintes de l'environnement des affaires sont vécues différemment par les petites, les moyennes et les grandes entreprises, et varient selon la province et la région.

Des améliorations se sont néanmoins produites au cours des cinq dernières années dans des domaines tels que l'accès à l'électricité et le développement des infrastructures, ce qui a favorisé les soutenu les progrès de l'économie. Les résultats de l'enquête menée par la Banque mondiale, ainsi que divers entretiens approfondis, ont confirmé qu'il serait essentiel, pour améliorer la compétitivité de l'économie du Laos de donner une plus grande priorité à la mise en œuvre effective des réformes adoptées récemment.

La construction de la ligne ferroviaire lao-chinoise prend du retard

Somphavanh Siramath

« *Les travaux de la ligne ferroviaire reliant la province chinoise de Kunming aux villes de Botèn, de Luang Prabang et de Vientiane, prennent du retard*, a récemment expliqué le vice-ministre du Plan et de l'investissement, M. Khamlien Pholséna. *Ces retards sont dus à des raisons techniques et administratives, notamment en ce qui concerne l'approbation de procédures conjointes entre les ministères chinois, thaïlandais et lao. Il serait dommage que ce projet de développement soit gelé par manque de coordination entre les parties engagées dans cette aventure. J'espère que ces problèmes ne s'éterniseront pas et que les travaux pourront enfin commencer*. »

Ce projet sera le plus grand projet jamais réalisé au Laos. Il représente un fonds d'investissement de 7 milliards de dollars. Le tracé est d'environ 421 kilomètres, de la frontière lao-chinoise à la capitale Vientiane.

La ligne comprendra 25 gares dont cinq principales (Botén, Xay Luang Prabang, Vangvieng, et Vientiane), 69 tunnels (186, 9 kilomètres) et 165 ponts (92, 6 kilomètres).

Concernant la réglementation de la circulation des trains, pour tester les infrastructures ferroviaires et garantir la sécurité des voyageurs, les ingénieurs lao souhaiteraient que la vitesse des trains de passagers n'excède pas 160 kilomètres/heure pendant une certaine période.

Pour réaliser ce projet, le gouvernement lao bénéficiera de financements et de prêts du gouvernement chinois, qui assurera 70 % du financement du projet. L'Etat lao attribuera une concession de 50 ans renouvelable au gouvernement chinois pour l'utilisation de la ligne de chemin de fer. Des négociations sont toujours en cours sur les modalités des travaux de construction. Le rapport des ingénieurs chinois remis au gouvernement lao a fourni des précisions techniques importantes comme l'écartement des rails (1 435 mm), leur résistance, l'énergie (électricité) et la vitesse des trains (200 km/h pour les transports de passagers et 120 km/h pour les convois de marchandises). Cette ligne permettra la connexion aux réseaux ferroviaires des pays d'Asie. En 2002, lors du 7e Sommet de l'ASEAN, à Phnom Penh (Cambodge), des dispositions avaient été prises pour concrétiser ce projet. Les ministres des Travaux publics et des transports des pays de l'ASEAN avaient signé plusieurs accords pour la construction de six lignes ferroviaires trans-aseaniennes. La ligne de chemin de fer Kunming-Botén- Luang Prabang-Vientiane est la quatrième de ces six lignes. Elle permettra non seulement de désenclaver le pays, mais également de faciliter l'application du plan directeur pour la zone de libre-échange ASEAN-Chine et donnera aux entreprises lao la possibilité de transporter des marchandises à meilleur marché que par la route, ce qui est essentiel pour ces entreprises si elles veulent produire des biens et fournir des services à des prix compétitifs. Le Laos et la Chine ont établi leurs relations diplomatiques il y a 50 ans (5 avril 1961). Depuis, les deux pays n'ont cessé de renforcer leurs relations, de mettre en œuvre leurs Déclarations conjointes sur la coopération bilatérale et de promouvoir le développement de leur coopération tous azimuts. A cet effet, les ministres des Travaux publics et des transports de la République Démocratique Populaire Lao et de la République Populaire de Chine ont signé en avril et octobre 2010 plusieurs mémorandums sur le projet de construction de la ligne de chemin de fer Kunming-Botén-Luang Prabang-Vientiane.

Réunion trilatérale sur le contrôle de la drogue

La 11e réunion ministérielle trilatérale sur la coopération de contrôle des drogues entre le Laos, le Cambodge et le Vietnam a eu lieu à Vientiane du14 au 16 novembre. Les représentants des trois pays ont fait le point sur les mesures prises pour le contrôle de la drogue et la mise en œuvre du procès-verbal de la rencontre trilatérale précédente, qui s'était tenue à Phnom Penh. Ils ont constaté que l'expansion des drogues représentait une menace sérieuse pour la sécurité et le développement de tous les pays, notamment ceux d'Asie du Sud-Est, et ont réaffirmé la nécessité de coopérer dans la lutte contre la drogue. Ils ont également insisté sur la nécessité de renforcer les mécanismes de collaboration entre les autorités centrales, les provinces, les districts et les points frontaliers, et d'intensifier les échanges d'informations et d'expériences sur le trafic de drogue transfrontalier.
Participaient à cette réunion le président de la Commission nationale lao pour le contrôle et la supervision de la drogue, M. Soubanh Srithirath, le vice-président de l'Autorité nationale cambodgienne pour la lutte contre la drogue, M. Kao Khondara, et le vice-ministre de la Sécurité publique du Vietnam, le lieutenant général Pham Quy Ngo. « *Plus nous nous approchons de la matérialisation de la Communauté de l'ASEAN, plus nous sommes exposés à des problèmes de drogue* », a déclaré M. Soubanh Srithirath.
Dans cette perspective, les trois pays ont réitéré leur volonté de s'attaquer aux problèmes de drogue et d'apporter une contribution active à la prévention de la propagation des drogues illicites. Ils ont exprimé leur reconnaissance aux pays amis et aux organisations internationales qui les soutiennent dans les activités qu'ils ont entreprises pour lutter contre la drogue et pour éradiquer la culture du pavot au moyen de cultures de substitution rémunératrices pour les populations concernées.

Une nouvelle ambassade du Laos au Vietnam

La cérémonie de pose de la première pierre de la nouvelle ambassade du Laos à Hanoi a eu lieu le 11 novembre dernier. Cet édifice, qui comprendra également un Centre de relations diplomatiques, s'inscrit dans le cadre des activités organisées à l'occasion du 35e anniversaire de la signature du Traité d'amitié et de coopération et du 55e anniversaire de l'établissement des relations diplomatiques entre le Laos et le Vietnam, qui seront célébrés en 2012.
Etaient présents à la cérémonie le chef adjoint du Comité des relations extérieures du CC du Parti et vice-ministre des Affaires étrangères, Mme Sounthone Sayachak, l'ambassadeur du Laos en République socialiste du Vietnam, M. Somphone Sichaleun, et des fonctionnaires des deux pays. Les travaux qui s'échelonneront sur 23 mois, ont été confiés à l'entreprisse Chitchaleun. La future ambassade comprendra un bâtiment de cinq étages et un autre de trois étages pour le personnel.

Construction du nouveau Centre de conventions internationales

Le directeur de la division de l'Habitat et de l'urbanisme du ministère des Travaux publics et des transports du Laos et le directeur de division de design et l'Institut du projet de Recherche de Chine, M. Zhang Ri, ont signé un accord sur la conception du Centre de conventions internationales, qui accueillera à Vientiane le 9e Sommet du Dialogue d'Asie-Europe (ASEM) en novembre 2012. Le gouvernement chinois financera la construction de ce centre à hauteur de 450 millions de yuans. Le centre de convention sera construit sur sept hectares, au km 6, à proximité du musée Kaysone Phomvihane. D'architecture à la fois traditionnelle et moderne, il comprendra plusieurs salles de conférences de 1 000 à 1 500 places et une salle de conférences de presse de 200 places. Etaient présents à la cérémonie de signature le vice-ministre des Affaires étrangères, M. Bounkeuth Sangsomsack, et des hauts fonctionnaires du Laos et la Chine.

Faits divers

Contrôle d'une salle de jeux

Récemment, les services de police du département de la sécurité de l'arrondissement de Xaysettha, capitale Vientiane, en coopération avec les autorités administratives du village de Viengchaleun, ont inspecté une salle de jeux dans le village et y constaté la présence de 38 étudiants affairés aux différents jeux et dont la majorité était sous l'emprise de la drogue (yaba).
Cette salle, qui avait ouvert ses portes il y a environ un an, n'avait pas obtenu les autorisations nécessaires pour ce genre d'activité ni pour l'accueil d'étudiants, que ce soit en journée ou en soirée. La propriétaire a été arrêtée sur le champ et mise en examen. D'autre part, les 19 machines à sous ont été saisies ainsi qu'une certaine quantité de drogue.

Une trafiquante de drogue sous les verrous

Depuis la fin du mois d'octobre, le groupe de la sécurité du district de Samakhixay, province d'Attopeu, surveillait les agissements suspects de Mme Khaokèo, résidant au village de Xékhamam Kang, province d'Attopeu. Ils l'ont arrêtée au moment où elle s'apprêtait à monter dans une pirogue où se trouvait son chargement de drogue (Yaba).
Lors de son arrestation Mme Khaokèo était en possession de 583 doses de yaba, d'une somme de 12 millions de kips, de 100 bahts (monnaie thaïlandaise), et d'un téléphone portable. Elle a été placée en détention provisoire en attendant son jugement.

Fermeture d'une salle de billard américain

Lors d'un contrôle de la police antidrogue de la capitale, les agents ont découvert trouvé 380 doses de yaba dans une salle de billard américain ouverte au public, située dans le village de Donedèng, arrondissement de Sisattanak, capitale Vientiane. Ce contrôle a permis l'arrestation de six trafiquants lao drogue et du propriétaire de l'établissement, de nationalité vietnamienne. Le local a été mis sous scellés.

Un employeur victime de son personnel

M. One, ouvrier de la société Chaleunsab Co., Ltd, a récemment été arrêté par le groupe de la sécurité du district de Xaysonboun, province de Vientiane pour le vol de l'argent et de l'or qui étaient entreposés dans le véhicule de son chef.
Le butin s'élevait à 6 422 dollars, 1, 6 million de kip, 3, 8 millions de dongs (devise vietnamienne), 150 grammes d'or, ainsi qu'un téléphone portable. La police a pu récupérer les biens volés, M. One n'ayant pas eu le temps de les dissimuler ni de les écouler. Il a été écroué.

JD Pools, spécialiste en piscines



M. Hongthong Bounvylay.



Les participants à la célébration du 11e anniversaire de JD Pools

Phetphoxay Sèngpaseuth

Desjoyaux, la première entreprise conceptrice, installatrice et vendeuse de piscines au Laos depuis de nombreuses années, vient de changer de nom et s'appelle maintenant JD Pools. La direction de JD Pools a officialisé cette nouvelle appellation lors d'une réception organisée la semaine dernière à l'occasion de son 11e anniversaire, en présence de son directeur, M. Hongthong Bounvilay, du directeur de JD Pools Thaïlande, M. Thanousack et de 50 participants. Située dans le quartier de Dongpalane, arrondissement de Sisattanak, à Vientiane, JD Pools construit des bassins et des piscines selon les besoins, les goûts et les directives de ses clients. Devenue une référence dans ce domaine, JD Pools inscrit également ses prestations dans une démarche de développement durable. JD Pools lao propose des bassins pour les particuliers, mais le groupe est également spécialiste en matière de piscines collectives. Que ce soit pour les centres aquatiques publics, les hôtels ou autres complexes, l'enseigne vous accompagne dans toutes vos réalisations. Pour la sécurité et le confort des utilisateurs, elle dispose aussi d'équipements adaptés pour la piscine collective. Pour cela, le constructeur met son expertise à votre disposition. Cela comprend sept prestations complètes conçues afin de vous aider, grâce à un service spécifique, dans l'entretien de votre piscine. N'hésitez pas à demander à votre concessionnaire les avantages de chaque service disponible lors de l'achat de votre piscine. « *Notre entreprise dessine les plans de piscines selon les directives des clients*, a déclaré M. Hongthong Bounvilay. *JD Pools est une entreprise familiale et nous comptons nous développer progressivement.* »



Construction d'un dortoir au lycée Meuang Meth

Phong Thammavongsa

Dans le cadre de la coopération dans le domaine de l'éducation, le gouvernement du Japon financera à hauteur de 109000 dollars la construction d'un dortoir au lycée Meuang Meth, province de Vientiane. Un accord a été signé à cet effet le 15 novembre dernier, à la maison d'hôtes Maity Chith, à Vientiane, par l'ambassadrice du Japon en RDP Lao, Mme Junko Yokota, et le chef du district de Meth, M. Khamsot Phetlavanh, en présence du président de la commission des ethnies de l'Assemblée nationale, M. Douangdy Outhachack, du vice-gouverneur de la province de Vientiane et des fonctionnaires concernés. Les travaux, qui devraient s'achever en mars 2012, ont été confiés à l'entreprise Viengxay Douangpangna. Le bâtiment comprendra neuf salles (7m x 5 m) de 20 lits et disposera de toutes les commodités. « *Le district de Meth est l'un des 13 districts les plus pauvres de la province de Vientiane. Il est situé de l'ouest, à environ 200 kilomètres de la municipalité provinciale*, a déclaré M. Khamsot Phetlavanh. *Le développement de ses infrastructures est insuffisant, comme celui de ses ressources humaines. Grâce à ce dortoir, les élèves habitants dans des zones éloignées du lycée pourront étudier dans de meilleures conditions. Ce soutien très important contribuera à développer les ressources humaines locales*. » Ces dernières années, l'ambassade du Japon en RDP Lao a contribué au développement des ressources humaines dans divers secteurs. Elle a soutenu la construction des 165 écoles primaires, 15 lycées et six dortoirs.



Mme Junko Yokota et M. Khamsot Phetlavanh.

Santé : coopération lao-australienne

Phetphoxay Sèngpaseuth

L'Université des sciences de la santé (USS) du Laos et l'Université de Melbourne en Australie ont décidé de coopérer à l'élaboration et à l'application d'un programme d'éducation en santé publique. Un accord a été signé à cet effet la semaine dernière, à Vientiane, par la directrice adjointe de l'Université des sciences de la santé, le Dr Mme Somchith Boupha, et le représentant de l'Université de Melbourne, le prof. Dr Glenn Bowes, en présence du vice-ministre de la Santé, le Dr Som Ock Kingsada, de l'ambassadrice d'Australie au Laos, Mme Lynda Worthiasong et des fonctionnaires concernés.

« *Le Laos et l'Australie ont une longue tradition de coopération,* a déclaré le Dr Som Ock Kingsada. *Beaucoup d'étudiants lao font des études en Australie. Ce programme soutient les efforts du gouvernement lao pour améliorer la santé des mères et des enfants.* »

Ce programme de coopération de cinq ans vise à développer et à renforcer les capacités des enseignants dans le domaine de la santé de la région Asie-Pacifique. Cela inclut un programme de coordination médicale et la recherche, l'échange de données fondamentales et cliniques, l'apport de matériels en fonction des besoins des universités. Le programme comportera aussi un volet de développement des ressources humaines.

« *Cet accord sera profitable non seulement à la recherche et à la coopération technique, mais aussi aux étudiants des deux universités*», a ajouté le Dr Somchith Boupha.



Le Dr Somchith Boupha (centre droite) et le professeur Dr Glenn Bowes.

Talat Sao Mall 2, un complexe commercial à la dimension de Vientiane

Sonesavanh Souliyaphack

Le centre commercial Talat Sao Mall 2 a été inauguré le 11 novembre 2011, par la présidente de la société de construction Cresendas Group Singapour, le Dr Lawrence Leow, le maire de Vientiane, M. Soukanh Mahalath, l'ambassadeur de Singapour au Laos, M. Dileep Nair, en présence des commerçants lao et étrangers et du public, venus nombreux assister à la cérémonie d'ouverture. Fort de ses huit étages et de ses 66 500 m², le Talat Sao Mall 2 offre un grand choix de commerces idéalement placés, sur l'avenue Lane Xang, au cœur de la capitale. Bâti sur le site des anciens pavillons du marché du matin, ce centre offre aujourd'hui un nouveau visage à la capitale de Vientiane, celui de la modernité qui témoigne de son développement et de son dynamisme. Le Talat Sao Mall 2 offre plus de services qu'un centre commercial conventionnel. Par exemple, les hommes d'affaires étrangers pourront séjourner dans l'hôtel du centre et y tenir des réunions dans les salles de conférences prévues à cet effet. En outre, le centre commercial se veut aussi un lieu de vie et de loisir car, en plus du shopping, il offrira aux visiteurs un multiplexe cinématographique offrant trois salles, donc trois films au choix, un bowling, des salles de jeux électroniques, d'un centre de remise en forme, de nombreux restaurants (cafétérias, pizzerias, salons de thé, «grill/burger», «fried chiken» etc.). Tout a été conçu pour le confort, le plaisir et la sécurité du visiteur. Les Vientianais, les touristes locaux et internationaux pourront se procurer tous les types d'articles traditionnels du Laos dans les magasins d'artisanat, des produits de luxes (bijoux montres, lunettes, parfums et autres) dans les magasins de marque et des produits de consommation courante dans un Big C de 7400 m², un géant de la distribution du groupe Casino. Bien sûr, le Talat Sao Mall 2, dispose de facilités d'accès et de stationnement avec un parking compris entre le troisième et le quatrième niveau, relié aux galeries marchandes par des escaliers mécaniques.



Le centre commercial a été inauguré le 11 novembre 2011.

Entre le premier étage, le rez-de-chaussée et le sous-sol, plus de 280 magasins sont dès à présent ouverts dans de vastes espaces d'accueil et des salles confortables. Le Big C se répartit entre le premier et le deuxième étage. De nombreuses banques lao et étrangères ont ouvert une succursale dans les galeries marchandes du centre.

Tous les niveaux ne sont pas encore accessibles car il reste encore quelques travaux de finition à effectuer.

Commencés en 2009, les travaux du Talat Sao Mall 2 se sont déroulés en deux phases, la construction du premier bâtiment puis celle du second, inauguré récemment. Une troisieme phase mettra un terme à ce vaste projet dans 15 mois. Il s'agira des aménagements extérieurs, des jardins et surtout de la construction du bâtiment qui reliera les Talat Sao Mall 1 et 2 et permettra le passage de l'un à l'autre sans avoir à en sortir. Cette dernière partie des travaux donnera un ensemble de 100 000 m² au sol de surface commerciale. Le coût total de ce complexe commercial est de 72 millions de dollars.

Manga et contrefaçon

Sonesavanh Souliyaphack

Le festival Manga qui a été organisé du 7 au 19 novembre dernier par l'Institut français de Vientiane a rencontré un franc succès. Beaucoup de jeunes se sont pris au jeu en créant leur propre bande dessinée ; une imagination débordante et des résultats étonnants pour illustrer un thème délicat et pas facile à traiter, celui de la contrefaçon.

En Asie, la contrefaçon est une véritable industrie en plein essor, générant de substantiels revenus aux trafiquants. Si elle porte préjudice à de nombreuses marques, elle est surtout très dangereuse et même criminelle en ce qui concerne les médicaments, les produits cosmétiques et les alcools.

C'est M. Mangkonephet Sayasane, étudiant en 4e année à la faculté des sciences naturelles, à l'Université nationale du Laos, qui a remporté le 1er prix et gagné un voyage d'une semaine en France au mois de janvier prochain, pour participer à la semaine du festival international du dessin d'animation. Il s'est servi de sa propre mésaventure pour réaliser une bande dessinée de quatre pages sur des feuilles de format A3. Il a mis à peu près un mois pour réaliser ce travail sur ordinateur.

« *Quand j'ai pris connaissance du thème qui nous avait été proposé pour le concours, je me suis tout de suite rappelé un souvenir d'enfance,* a expliqué au public venu l'applaudir, Mangkonephet Sayasane *Quand j'étais petit, ma mère avait acheté du shampoing au marché d'une marque qui jusque là paraissait sérieuse et dont le prix avait subitement baissé. Mon frère et moi, on s'est lavé les cheveux avec le faux produit, mais on ne savait pas qu'il était faux, et au bout de quelques jours nos cheveux se sont mis à tomber par poignées, si bien qu'on s'est retrouvés presque chauves, c'est une histoire vraie !* », . Il reconnaît avoir une passion pour le dessin, notamment les représentations d'animaux dans une nature vierge.

D'autres étudiants ont été primés. Tous les travaux réalisés pour ce festival seront présentés lors d'une prochaine exposition qui aura lieu fin février 2012. Ces dessins sont une bonne opportunité de sensibilisation du public. A travers les bandes dessinées, les enfants, les illettrés seront informés de la dangerosité des faux médicaments.

Cette remise de prix a été l'occasion pour le public d'assister à une conférence sur la contrefaçon de médicaments, donnée par M. Michel Strobel.

La fabrication de médicaments contrefaits ne touche pas seulement les pays pauvres. Le développement des achats sur Internet, où les médicaments et les produits cosmétiques proposés sont moins chers, a pour conséquence de faire des ravages aussi dans les pays riches.

Le rôle des médias dans la lutte contre le trafic humain

Sonesavanh Souliyaphack



Les médias doivent être les vecteurs de sensibilisation et d'éducation des jeunes.

Alors que tout le monde s'efforce dans le monde à lutter contre le trafic des êtres humains, au Laos il reste encore un fléau difficile à éradiquer. Le Projet inter-organisations des Nations Unies sur le trafic d'êtres humains (UNIAP), l'Organisation Internationale du Travail (OIT), l'association Agir pour les femmes en situation précaire (AFESIP) et World Vision Laos ont organisé conjointement le 15 novembre dernier, dans les locaux de l'Association des journalistes Lao (AJL) à Vientiane, un séminaire à l'intention des médias, qui avait pour thème «Les médias sont au cœur de la lutte contre le trafic d'êtres humains ». Ce séminaire a été animé par différents intervenants : la coordinatrice de l'UNIAP, le Dr Xoukiet Panyanouvong, le représentant de l'OIT, M. Mingkhuankham Sisavat, un membre de la faculté de droit de l'Université nationale du Laos, le professeur Phonsèng Khounthavydouangchai, la conseillère juridique d'AFESIP, Mme Litnalong Phonséna, la responsable de la promotion de World Vision Laos, Mlle Soulivonexay Phommala, la coordinatrice de World Vision Laos, Mme Nila Douangsouvanh, le rédacteur en chef du département de la radio lao, M. Sangkhan Choumkhamphan, et le vice-président de l'AJL, M. Somsanouk Mixay. Ce séminaire s'est tenu en vue de la Journée internationale pour l'abolition de l'esclavage, qui se déroulera le 2 décembre. Le Laos est l'un des pays affectés par ce crime organisé; il se doit d'intensifier ses actions.

Le trafic humain est un grand problème socio-économique et de santé publique. Il touche particulièrement les jeunes, mal informés de cette pratique criminelle. Les médias doivent être les vecteurs de sensibilisation et d'éducation des jeunes. Informer les nouvelles générations sur les dangers de ces trafics pour éviter qu'ils ne tombent dans le piège. Personne, aussi bien en ville qu'à la campagne, n'est à l'abri du trafic humain.

Actuellement, le Laos reste un pays cible pour ce genre de trafic. La traite d'êtres humains ne peut être dissociée des flux migratoires internationaux. La plupart du temps, les victimes sont déplacées vers d'autres pays. Globalement, ce trafic se fait des pays pauvres vers les pays riches.

Selon les chiffres du ministère du Travail et des affaires sociales lao, pour la période 2001-2011, le nombre des victimes recensées de ce répugnant trafic s'élève à 1637 victimes, dont 1 573 sont des femmes; 60 % d'entres elles étaient âgées de 12 à 18 ans, utilisées pour la plupart du temps à des fins d'esclavage sexuel et domestique. Quant aux hommes, ils étaient forcés à travailler dans des ateliers clandestins ou sur des bateaux de pêche. Ces victimes étaient en majorité originaires des provinces frontalières du pays : 203 personnes recensées à Vientiane, 249 à Champassak, 18 à Bokèo, 643 à Savannakhet, qui étaient parties travailler en Thaïlande… Et toujours le même scénario : toutes avaient été victimes de tromperies de personnes proches, qui leur proposaient l'eldorado, c'est-à-dire du travail, un salaire élevé et la possibilité d'envoyer de l'argent tous les mois à la famille, voyage payé, quoi de plus attractif pour une jeunesse à la recherche de travail et d'une vie meilleure? Les parents, eux aussi enchantés, s'empressent de signer le contrat et de confier leur cher petit ou petite à une personne si généreuse. L'atterrissage est rude à l'arrivée dans le pays voisin. Adieu rêves inespérés, et toute une vie qui bascule dans le cauchemar ! Les jeunes filles se retrouvent du jour au lendemain prostituées dans des bars, contraintes et forcées, souvent battues, avec à peine de quoi vivre, privées de liberté et de tout contact avec la famille.

Au Laos, si toute une législation a été mise en place en vue de protéger la mère et l'enfant, aucune sanction pénale n'est prévue à l'encontre des responsables de ces réseaux organisés Des actions de partenariat ont été signées entre les polices lao et thaï, notamment en 2005, portant sur la coopération dans la lutte contre le trafic d'êtres humains. Mais c'est encore très insuffisant. Les victimes n'ont pour recours que l'assistance d'associations locales ou internationales.

Le trafic humain est un commerce illégal qui consiste à réduire en esclavage des millions d'individus et à les exploiter au maximum de ce qui est possible pour en tirer le plus grand profit. A l'heure actuelle, on estime à 9, 5 millions de personnes le nombre de victimes de ce trafic en Asie; un commerce qui récolte quelque 34 milliards de dollars par an.

Atelier sur le changement climatique

Douangta Manokoune



L'Association des journalistes lao a clôturé vendredi 11 novembre la formation de deux semaines donnée à l'attention d'une quinzaine de journalistes de Vientiane. Cette formation, qui était la sixième et la dernière d'un cycle de formation de deux années (2010-2011), a été réalisée en collaboration avec Est-Ouest, l'Institut Panos-Paris, et a bénéficié du soutien de l'Union Européenne.

Prenant la parole lors de la cérémonie de clôture, le ministre de l'Information, de la culture et du tourisme le Prof Dr Bosèngkham Vongdara a souligné :

« *Jusqu'à présent, j'ai constaté que les journalistes lao faisaient beaucoup de progrès grâce à ce genre de formation. Le public a reconnu le succès des mass média lao, notamment la qualité des informations. Beaucoup d'autres journalistes n'ont pas pu suivre cette formation et ont besoin d'apprendre les nouvelles techniques de traitement de texte, de l'écriture d'articles et de recherche d'informations sur le terrain. Cette formation a été fructueuse, je souhaite que dans le futur, il y aura encore des formations de ce genre. Nous avons aussi besoin de journalistes qualifiés pour couvrir les futures conférences internationales qui auront lieu à Vientiane* ». Le ministre a espéré que les journalistes qui viennent de recevoir leur certificat transmettront leurs connaissances acquises et leur nouveau savoir-faire à leurs collègues confrères et consoeurs.

Le formateur, M. Michel Leroy a expliqué que les journalistes lao qui ont suivi cette formation ont bien compris les incidences du changement climatique et ont pu aller constater les conséquences des inondations à Nongbok et à Mahaxay, province de Khammouane. Lors de leur voyage d'étude de deux jours sur le terrain, ils ont pu interroger les victimes des catastrophes

La dernière journée de formation, les journalistes ont réalisé un diaporama de deux minutes avec une vingtaine de photos prises sur place.

Parallèlement à cette session de formation a eu lieu la 2e édition des « Prix du journalisme pour le développement » en RDP Lao.

Les deux premiers gagnants parmi une trentaine de candidats sont MM. Sonethavy de l'Université nationale et Ounkham du *Vientiane Times*. Ils partiront en France à la mi-décembre prochain.

Prix de Media Awards pour le développement humain 2011

Bouaphanh Vibounsak

L'Association des journalistes lao et le Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD) ont organisé le 15 novembre dernier, à l'hôtel Don Chan Palace, une conférence de presse au sujet d'un concours d' articles sur le développement humain, sur le thème : «Durabilité et équité : un avenir meilleur pour tous ».

Le vice-président de l'Association des journalistes lao, M. Somsanouk Mixay, a déclaré lors de cette conférence: « *C'est la première fois qu'un tel concours sur le développement humain a lieu, et je félicite les journalistes lao pour leur le travail sur le développement. Chaque journaliste est invité à participer à ce concours.* »

Le prix des médias récompensera le travail des journalistes qui permettra au peuple lao d'être sensibilisé aux questions de développement humain, en particulier les questions de durabilité et d'équité. Le prix des médias encourage les journalistes laotiens à mettre la population au centre de leurs histoires.

M. Somsanouk Mixay a ajouté: «*Les médias lao jouent un rôle important et doivent permettre à tous d'avoir accès à l'information et de pouvoir réfléchir et débattre des questions liées au développement humain.* »

Le vainqueur de ce concours recevra un trophée ainsi que la somme de 4 000 000 de kips. Le deuxième prix recevra lui aussi un trophée et 2 500 000 kips, le troisième se verra lui aussi attribuer un trophée et 1 500 000 kips. Il est possible de s'inscrire jusqu'au 7 décembre 2011 en contactant l'Association des journalistes lao au 021 263 862.

Le développement humain vise à créer un environnement dans lequel les gens peuvent développer leur plein potentiel et mener une vie productive et créative. Il s'agit d'élargir leurs possibilités de mener des vies qu'ils apprécient.

Les règles de ce concours

A. Les histoires devront être basées et reflétées le thème du Rapport sur le développement humain 2011(durabilité et l'équité : un avenir meilleur pour tous).

B. Il ne faut pas dépasser plus de quatre pages (entre 700 et 1000 mots en anglais).

C. La date limite pour les inscriptions est le mercredi 7 décembre 2011. Les inscriptions doivent être remises à l'Association des journalistes lao; copie électronique et versions imprimées seront requises.

D. la langue requise est soit le lao soit l'anglais.

E.les articles peuvent inclure des articles déjà publiés (en 2011 seulement) ou être des œuvres originales.

F. Tous les Lao professionnels des médias peuvent soumettre leur candidature.

G. Chaque candidature sera enregistrée avec le formulaire de demande.

Critères d'attribution

1. Le prix sera attribué à celui qui aura respecté tous les critères stipulés dans les règles.

2. L'histoire devra refléter clairement le lien avec le thème Sustain Ability : Un avenir meilleur pour tous.

3. L'histoire devra faire une démonstration claire du concept de développement humain.

4. L'histoire devra être claire et concise et inclure une perspective d'intérêt humain.

Enfin, trois personnes composeront le jury dont un éditeur d'un grand journal lao, un représentant du ministère du Plan et de l'investissement et un représentant du PNUD.

Le groupe Lao-Indochina entre en Bourse

Phetphoxay Sèngpaseuth



M. Sèngmaly Sèngvatthana et M. Gustaf Godenhielm.

Le groupe Lao-Indochina sera bientôt coté à la Bourse du Laos (LSX, de « Lao Securities Exchange ») et a déjà conclu des accords à cet effet avec d'autres sociétés. Il a ainsi signé, le 11 novembre 2011, deux accords pour la vente d'actions avec des partenaires stratégiques, en vue de lancer avec eux une offre publique initiale au début de l'année prochaine. Le premier de ces accords a été signé par le directeur général de la Compagnie thaïlandaise d'énergie biogaz (TBEC), M. Gustaf Godenhielm, et le président du groupe Lao-Indochina, M. Sèngmaly Sèngvatthana. L'autre a été signé par le directeur général de Nanning Fei Shi Luo, Mme Liang Xue, pour 2 % des actions de Lao-Indochina, en présence du ministre de l'Industrie et du commerce, le Dr Nam Vinhaket.

« *Lao-Indochina a contribué de manière significative à la croissance économique du Laos et a créé de nombreux emplois*, a déclaré le Dr Nam Vinhaket. *Nous apprécions hautement les efforts de l'entreprise. Cet événement témoigne de la réussite de la compagnie et je crois qu'il va l'orienter dans la bonne direction pour soutenir la concurrence internationale. Etant la première entreprise privée à entrer à la Bourse du Laos, Lao-Indochina est à mon avis un bon exemple pour d'autres entreprises privées désireuses de progresser.* »

M. Sèngmaly a fait savoir que sa compagnie s'était activement préparée à entrer sur le marché boursier : «*C'est une journée placée sous le signe de la chance et de la prospérité, puisque nous sommes le 11/11/11, et nous sommes prêts maintenant à ouvrir notre capital. Nous avons connu trois années prospères consécutives et nous avons été audités par un cabinet juridique fiable pour garantir notre transparence. Nous avons une forte demande en Chine pour les produits à base de manioc et nous ne sommes pas en mesure de produire suffisamment pour satisfaire cette demande. Après trois ans de culture du manioc, nous avons amélioré la qualité des sols en cultivant des haricots, ce qui améliore le revenu des populations locales.* »

Le groupe Lao-Indochina entre en Bourse car il a besoin de capitaux supplémentaires pour l'expansion de ses affaires. La plupart de ses produits sont exportés, principalement vers la Chine, et le reste est vendu au Laos. La terre du Laos constitue un engrais naturel. Les agriculteurs qui travaillent pour Lao-Indochina cultivent du manioc sur environ 7 700 hectares, dans trois provinces. L'usine de traitement du groupe peut produire 320 tonnes de tapioca par jour, et si nécessaire 400 tonnes. Elle traite de 1000 à 1 200 tonnes de manioc par jour.

« *Nous sommes compétitifs en raison de nos prix peu élevés et de la qualité de nos produits,* a ajouté M. Sengmaly. *Pour rester compétitive, l'entreprise maintient les coûts de production très bas et n'utilise pas d'engrais chimiques. Pour répondre à la forte demande, nous envisageons de construire une nouvelle usine dans la province de Borikhamxay, avec une capacité de 450 tonnes par jour.* »



La société a commencé en 2003 en tant que Lao-Indochina Air Service, offrant des vols domestiques et internationaux. En 2004, elle s'est lancée dans l'import-export. Au vu de la forte demande de tapioca émanant de la Chine, où environ 12 millions de tonnes sont nécessaires chaque année, la société a démarré la culture du manioc, qui est maintenant son activité principale. En 2008, une usine de tapioca a été construite avec un capital de 5,5 millions de dollars. A l'heure actuelle, le capital de lao-Indochina s'élève à 100 milliards de kips, soit 12,5 millions de dollars.

Construction d'une zone industrielle et commerciale à Khammouane

Somphavanh Siramath



A proximité du troisième pont de l'Amitié lao-thaïe (district de Thakhèk), inauguré en grande pompe la semaine dernière, l'entreprise Cho Bounmi Co., Ltd vient de donner ses premiers coups de pelleteuse sur un site de 544 hectares, qui deviendra la future zone commerciale et industrielle de la région. Cho Bounmi a acquis un droit de concession de 50 ans auprès du gouvernement lao.

La pose de la première pierre s'est déroulée en présence du gouverneur adjoint de la province de Khammouane, M. Somchay Phetsinouane, et de la présidente de l'entreprise Cho Bounmi, Mme Bounmy Bang-onesèngdeth.

Cette zone sera réalisée grâce à l'apport de fonds des nombreux investisseurs qui s'y installeront, notamment des hommes d'affaires chinois et coréens. Des lots ont déjà été réservés pour la construction d'une usine de chaînes de montage auto-moto, d'appareillage électrique et électronique, de confection, d'eau en bouteille, de fabrication de chaussures, de traitement du bambou et de diverses usines céréalières et agro-alimentaires ainsi que d'un hôtel de cinq étoiles et autres. « *Le coût d'investissement du développement de cette zone s'élève à 1, 5 milliard de dollars*, a souligné Mme Bounmy Bang-onesèngdeth. *Nous allons commencer par la construction de l'usine de montage auto-moto, qui nécessitera trois années de travaux. Ce projet sera réalisé dans le respect des normes environnementales et sociales imposées par la loi et il devrait générer plus de 2 000 emplois*. »

Cette zone industrielle et commerciale intégrera le projet de création de la zone économique spéciale de la province de Khammouane, qui s'étendra sur 10 000 hectares.

« *Nous avons déjà accordé les autorisations à cinq entrepreneurs pour qu'ils puissent développer leur projet dans cette zone*, a déclaré le chef adjoint du bureau du développement économique de la province de Khammouane, M. Thongxay Mangnomek. *Parmi eux figurent les entreprise SKKS et Cho Bounmi. Les projets ont été soumis à un comité désigné par le gouvernement, qui a validé les autorisations. Actuellement plusieurs sociétés ont déjà commencé à bâtir.* »

Construction d'un nouveau pont sur la Nam Ngum

Bouaphanh Vibounsak

La pose de la première pierre d'un nouveau pont sur la Nam Ngum, qui reliera les villages de Meuangkao et de Pakkagnoung, district de Viengkham, a eu lieu le 8 novembre dernier, en présence du vice-Premier ministre, ministre de la Défense nationale, M. Douangchay Phichit, du gouverneur adjoint de la province de Vientiane, Mme Singkham Khongsavanh, du président de la société Maliny, chargée des travaux, M. Phousadou Inthavong, et des fonctionnaires concernés.

« *Ce pont est synonyme de progrès et développement, a déclaré le représentant du service du Plan et de l'investissement de la province de Vientiane*, M. Oudong Phongphaipadith. *Il permettra de faciliter la circulation des biens, des marchandises et des personnes, et de promouvoir le commerce et le tourisme dans cette région.* »

La société Maliny a acquis un droit de concession de 38 ans. A l'instar du pont de Thangone par exemple, le futur pont sera à péage. Il mesurera 264,46 m de long et 11,50 m de large et son coût est estimé à plus de 16 millions de dollars. Des concepts et des techniques spécifiques seront appliqués tant à son design qu'à sa construction. Il sera complété par des aires de stationnements et des espaces verts de chaque côté, et des allées piétonnes permettront de le traverser en toute sécurité.

« *D'après les prévisions de nos contremaîtres, les travaux prendront fin dans trois ans,* a ajouté M. Phousadou Inthavong. *L'ouverture de ce pont aura un impact significatif sur le développement socio-économique de la région, car il reliera directement les districts de Thoulakhom et de Phonhong à la capitale Vientiane.* »



Le pont sera complété par des aires de stationnements et des espaces verts.

La province de Vientiane s'étend sur une surface totale de 22 554 km². Elle est divisée en 13 districts, qui comprennent 506 villages, et a 475 140 habitants. Le district de Viengkham, d'une surface de 8 000 hectares, se compose de 19 villages et comprend 19 075 habitants.

Rentrée des assistants et conseillers pédagogiques des classes bilingues

Organisé par le bureau de valorisation du français du ministère de l'Education, le séminaire de rentrée de l'équipe d'encadrement des classes bilingues a rassemblé les lundi 14 et mardi 15 novembre les 18 assistants et conseillers pédagogiques travaillant dans les établissements scolaires bilingues de Vientiane, Luang Prabang, Paksé et Savannakhet. La présence à la séance d'ouverture de ce séminaire de M. Lytou Bouapao, vice-Ministre de l'Education, M. Ly Foung, directeur de l'enseignement secondaire, M. Chaleun Souvong, directeur de l'enseignement primaire et M. Philippe Mallein, attaché de coopération pour le français près de l'ambassade de France au Laos souligne l'importance donnée au sytème bilingue par le ministère. M. le vice-ministre a tenu à remercier la coopération française, la direction de l'enseignement secondaire en charge des classes bilingues et l'ensemble des enseignants participant à ce programme pour leur soutien et leurs efforts dans l'ensemble des actions mises en oeuvre par l'ambassade de France, l'Agence universitaire de la francophonie (AUF) et le Centre régional francophone d'Asie Pacifique (Crefap). Dans son discours, il a souligné que le fait d'être francophone dans un monde d'échanges et de défis est un avantage certain et que cette maîtrise de la langue française facilite l'apprentissage d'autres langues étrangères. « *Nous vivons dans un contexte de mondialisation et de multilinguisme, il est de notre devoir et de notre reponsabilité de promouvoir le plurilinguisme et d'assurer la qualité de l'enseignement au Laos en utilisant la langue française comme intermédiaire et les méthodes de travail à la française comme modèles. Devons-nous rappeler que le français est utilisé dans de nombreux domaines, tant économique que scientifique, et qu'il sert de langue de partage dans les rencontres internationales. La maîtrise des nouvelles technologies et de l'informatique est également un atout fondamental pour s'autoformer et enrichir ses compétences afin de transmettre et de guider efficacement les apprenants. Il est donc important dans ce monde où toutes les sociétés sont soumises à de grands changements de donner aux futures générations des moyens pertinents qui leur permettront d'asseoir leur avenir professionnel. Nous entrons dans la seconde phase de la réforme du système éducatif laotien où nous poursuivons la révision du contenu des curricula afin de nous adapter au mieux et répondre aux exigences du monde actuel. Nos concitoyens ne pourront faire face aux nombreux défis et notre pays sortir du sous-développement et de la dépendance que si nous les aidons à acquérir les compétences nécessaires. Des efforts sont à accomplir par tous pour offrir un système éducatif de qualité et pour cela améliorer le niveau des enseignants, équiper les écoles et en réviser les contenus des cursus de formation.* » M. Philippe Mallein a insisté sur l'importante coopération menée ces dernières années entre les deux pays dans le domaine éducatif pour l'appropriation du système bilingue par le ministère de l'Education. Il a explicité les nouvelles orientations de cette coopération qui visent plus particulièrement la formation continue et initiale des enseignants de français et des matières scientifiques en français ainsi que l'équipement en matériel scolaire et informatique des écoles concernées. « *Nos actions commencent à porter leurs fruits, nous voyons ainsi émerger un réseau de professeurs talentueux. Pendant l'année scolaire 2010-11, 25 formations ont été mises en oeuvre à Vientiane, Paksé, Savannakhet et Luang Prabang et 23 jeunes enseignants de ces 4 régions ainsi que 2 étudiants ont pu bénéficier l'été dernier d'une bourse en France. Nous souhaitons répondre aux besoins de formation et de qualification du public laotien et dans cet objectif nous allons mettre en place un centre de formation et de certification professionnelles à l'Université nationale du Laos (UNL) qui touchera dans un premier temps le domaine du français du tourisme et celui des affaires. Par ailleurs, nous partageons l'avis de M. Le vice-Ministre, quant* ➔



MM. Ounheuane, Philippe Mallein, Lytou Bouapao, Ly Foung.

Séminaires de méthodologie de l'enseignement des sciences



Vue des deux groupes de formateurs de formateurs en plein travail.

AUF

Dans le cadre du projet multipartenarial Valofrase et sous l'égide du Ministère de l'Éducation et des Sports de la RDP Lao, l'Antenne de Vientiane de l'Agence universitaire de la Francophonie a organisé, du 7 au 11 novembre 2011, deux formations scientifiques destinées à des enseignants francophones de mathématiques et de biologie.

Ces séminaires ont réuni cette année une trentaine de formateurs de formateurs, venus de plusieurs établissements du pays (Faculté des Sciences de l'Éducation de l'Université Nationale du Laos, Écoles Normales Supérieures de Luang Prabang et de Paksé, Classes générales et Classes bilingues de l'enseignement secondaire de Vientiane, Paksé et Luang Prabang).

L'objectif de ces formations continues qui se déroulent pour la troisième année consécutive est de renforcer les compétences méthodologiques de ces enseignants engagés dans la réforme des programmes de ces deux disciplines dans les Écoles Normales et qui ont ou vont avoir la charge de former leurs collègues. Ceux-ci ont une réflexion approfondie sur la didactique et les pratiques pédagogiques dans leurs disciplines qui leur permettra de produire des outils de formation, notamment en utilisant les TICE, aussi bien pour les élèves-professeurs que pour leurs collègues enseignants.

Ces modules, qui participent de la réforme de l'éducation entreprise par le gouvernement de la RDP Lao, sont assurés, comme depuis l'origine, par deux formateurs venus de France, de l'Université de Grenoble et de l'Université de Bordeaux, Mme Michèle Gandit, pour les mathématiques et M. Franck James, pour la biologie. Ils sont rendus possibles grâce au soutien logistique de l'Institut de la Francophonie pour la médecine tropicale.

➔ *à la place incontournable des nouvelles technologies dans l'éducation pour tous. C'est la raison pour laquelle une équipe franco lao travaille actuellement sur une méthode d'apprentissage du français pour enfants qui se présentera sous la forme d'un dessin animé interactif téléchargeable gratuitement depuis internet. Cette nouvelle méthode vise à pallier les difficultés d'apprentissage résultant du manque d'adaptation des méthodes existantes au public des pays du Sud dont le Laos et ses pays voisins.* » La réussite des différents projets éducatifs quels qu'ils soient s'appuie sur l'excellence du corps enseignant, de ses conseillers et assistants pédagogiques qui tous exercent un noble métier dont ils peuvent en être fiers.



Photo de groupe des participants.

L'accès des femmes aux services urbains

Manila vanthanouvong

Les représentants de 12 pays de la région Asie-Pacifique, les partenaires du développement et les représentants de la Banque Asiatique de Développement (BAD), soit 70 participants, se sont rencontrés à Vientiane, le 14 novembre, pour discuter de l'amélioration de l'accès des femmes aux services urbains, l'eau potable et l'assainissement.

Ce séminaire régional de trois jours sur le développement urbain, l'approvisionnement en eau et l'assainissement a été co-organisé par la BAD et le gouvernement de la République Démocratique Populaire Lao. Il a permis d'examiner comment la participation des femmes aux prise de décision peut contribuer à lutter contre l'urbanisation rapide dans la région. Ce séminaire était le cinquième d'une série sur l'égalité homme-femme dans divers secteurs. Il coïncidait avec le Forum urbain asiatique 2011 (Manille), où le nouveau plan d'urbanisme opérationnel a été lancé.

Le cadre stratégique de la BAD à long terme (2020), vise à promouvoir l'égalité des sexes comme l'un des cinq moteurs de changement permettant de faire reculer la pauvreté dans la région. La BAD est en voie d'atteindre 40 % de ses objectifs en ce qui concerne l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes en 2012.

La population urbaine en Asie était de 1, 4 milliard en 2000 et devrait atteindre 1,9 milliard en 2015, époque à laquelle environ la moitié de la population de l'Asie vivra en milieu urbain. Une étude a démontré que chaque jour plus de 120 000 personnes s'installent dans des villes asiatiques. Cela nécessite la construction de plus de 20 000 abris, de 250 km de nouvelles routes et d'infrastructures supplémentaires pour répondre aux besoins journaliers en eau potable. Face à cette démographie galopante, les villes asiatiques éprouvent des difficultés à mettre rapidement en place un réseau d'infrastructures et de services adaptés dans les zones urbaines. Malgré les progrès réalisés au cours de la dernière décennie, la majorité des pauvres des zones urbaines vivent dans l'insécurité foncière: logement inadéquat, assainissement, électricité et accès à l'eau inadaptés, mauvaise gestion des déchets, des transports et des autres infrastructures, et services sociaux insuffisants. Le manque d'accès à l'eau potable et à l'assainissement est un fardeau supplémentaire pour les femmes et les enfants, surtout pour les filles qui gèrent l'eau des ménages. Ils sont plus vulnérables aux problèmes de santé dus à une eau insalubre et aux installations sanitaires défectueuses. Ce séminaire régional a présenté un certain nombre de projets financés par la BAD en Asie-Pacifique, dans lesquels sont traitées les questions de planification urbaine, la gouvernance, les transports urbains, l'approvisionnement en eau et l'assainissement (en milieu rural et urbain). Ces projets établissent des mécanismes et des outils spécifiques pour promouvoir l'égalité des sexes et l'autonomisation des femmes et la promotion de leur rôle, l'amélioration des services urbains de base. Ils fixent également des objectifs pour accroître la participation des femmes dans les groupes civiques et les institutions de gouvernance locale.



Le manque d'accès à l'eau potable et à l'assainissement est un fardeau supplémentaire pour les femmes et les enfants.

Europcar
Location de Véhicles
Quand vous voulez ... Ou vous voulez
Location avec ou sans chauffeuz
Minibus, SUV, Pick-up, 4x2 et 4x4
En option, assurance exclusive damages correcs
Tranferts domestiques, aeroports et international
Asia Vehicle Rental Co., Ltd.
354-356 Samsenthai Road, Vientiane
Tel: (+856-21) 223867; Fax: (+856-21) 217493
Email: avr@loxinfo.co.th; www.europcarlaos.com

Le développement humain

Bouaphanh Vibounsak

L'indice de développement humain en RDP Lao ne cesse de progresser mais la dégradation de l'environnement effraie de plus en plus.

D'après le rapport du Programme des Nations Unies pour le Développement (PNUD), le développement de la RDP Lao est en progression constante, comme l'indique l'indice de développement humain (IDH) situé à 0, 520 en 2010 et à 0, 524 en 2011. La RDP Lao a connu une hausse de 39 % de son IDH depuis le premier rapport sur le développement humain, publié en 1990.

La RDP Lao est ainsi passée du 6e rang au 107e parmi 134 pays, d'après un rapport intitulé « Durabilité et équité : Un avenir meilleur pour tous ». Cependant, les réalisations difficilement obtenues dans les pays les moins avancés, tels que la RDP Lao, pourraient être ralenties, voire inversées par des menaces environnementales. Celles-ci affectent les plus démunis et pourraient creuser plus encore le fossé des inégalités dans des pays comme le Laos, indique le rapport.

Le vice-ministre du Plan et de l'investissement, le Dr Bounthavy Sisouphanthong, a présenté ce rapport le 15 novembre aux côtés de M. Minh H. Pham, représentant résident du PNUD, lors d'une cérémonie à l'hôtel Don Chan Palace.

Le Dr Bounthavy Sisouphanthong, a déclaré à cette occasion : « *Le rapport HDR a contribué de manière significative au développement à tous les niveaux. Le HDR 2011 soulève la question de la dégradation de l'environnement. J'espère que cela aidera nos décideurs politiques à appliquer une politique de développement plus appropriée et respectueuse de l'environnement afin de s'assurer que les Lao bénéficient vraiment du développement durable.* »



Dr Bounthavy Sisouphanthong (à gauche).

Il a ajouté que, avec le lancement des rapports nationaux sur le développement humain, en 1990, le concept de développement humain a été intégré dans les plans nationaux de développement socio-économique.

M. Minh H. Pham a félicité le pays pour ses progrès et a souligné son impressionnante croissance économique. Néanmoins, pour que la progression perdure, il faut que tous les Lao puissent en bénéficier, et il reste encore beaucoup à faire en raison des inégalités de revenus, des inégalités entre hommes et femmes et de la degradation de l'environnement. Tout cela devient un fardeau et engendre des privations pour les ménages les plus pauvres et les communautés. « *La grande majorité des gens vivent encore à la campagne et travaillent dans les zones rurales,* a-t-il déclaré. *Ils sont dépendants des ressources naturelles et leurs revenus varient en fonction de la qualité de l'environnement.* »

Le développement humain doit permettre à chacun d'accroître son potentiel et de mener une vie productive et créative. Il s'agit de faire en sorte que chacun puisse mener la vie qu'il apprécie.

L'IDH est calculé en prenant en compte les indicateurs combinés de l'espérance de vie, de l'éducation et des revenus. Il recouvre à la fois le développement économique et social. L'inégalité IDH ajusté (IDHI) a été introduite en 2010 et reflète l'inégalité dans tous les aspects abordés par l'IDH.

Les rapports mondiaux sur le développement humain sont publiés tous les ans alors que les rapports nationaux sur le développement humain sont publiés tous les quatre ans. Le dernier paru en RDP Lao a été réalisé en 2010.

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have
home delivery

La zone économique spéciale du triangle d'or : pour un développement à long terme

Phong Thammavongsa



La zone économique spéciale couve 3 000 hectares.

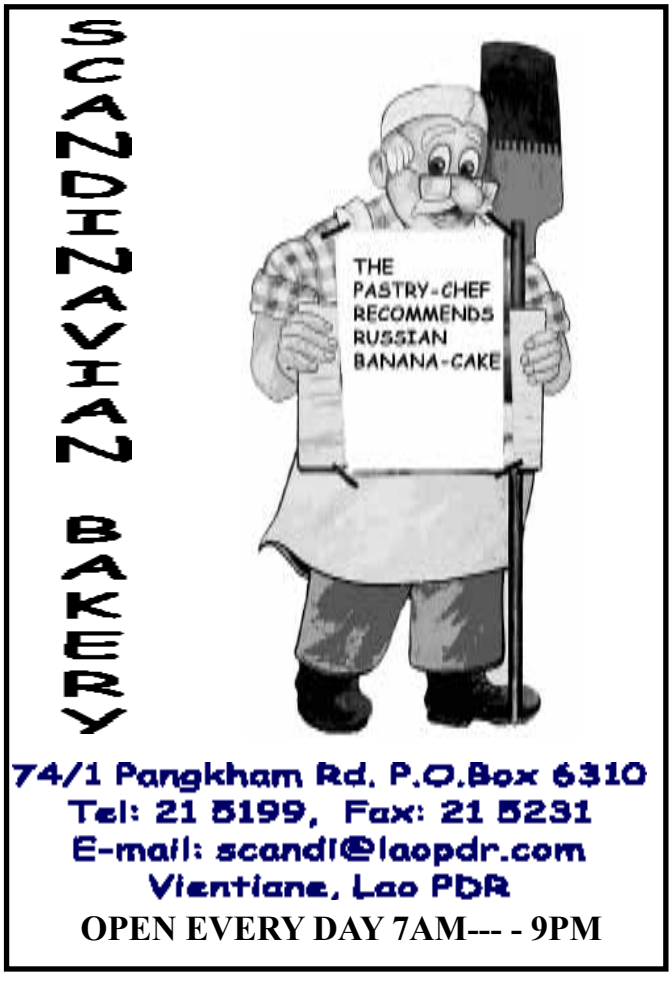
Le gouvernement de la RDP Lao a autorisé en 2007 la compagnie Dok Ngioukham à mettre en œuvre le projet de développement de la zone économique spéciale du triangle d'or, afin d'en faire une région d'écotourisme. Le triangle d'or, situé en bordure du Mékong, se partage entre trois pays : Laos, Thaïlande et Myanmar. La zone économique spéciale couve 3 000 hectares du district de Tonpheung, province de Bokèo, et 7 000 ha du parc naturel de la montagne de Kioulom. Il s'agit d'un projet à long terme, autorisé pour une durée de 99 ans.

Le management de la zone est assuré par un comité administratif, un conseil exécutif, une division du développement économique, une division de la gestion du travail social et une division de la défense nationale et de la sécurité, à laquelle le gouvernement est partie prenante.

Pour l'instant, Dok Ngioukham a investi dans la construction des infrastructures et l'indemnisation des habitants déplacés. L'aménagement du site s'étend sur 674 hectares. Il comprend l'aménagement de 56 kilomètres de routes intérieures et extérieures à la zone, la protection de six kilomètres de berges du Mékong contre l'érosion, ainsi que le déplacement des habitants vers le nouveau village de Khouane, qui comportera 114 maisons de deux étages, sur une superficie de 20 hectares. Le projet prévoit aussi la construction d'écoles primaires, de pagodes, des bureaux du village et du marché, ainsi qu'un réseau d'eau potable pouvant débiter 4 800 m^3 par jour, de même que 27 kilomètres de câbles électriques.

Les investissements effectués dans la zone sont en croissance continue, en particulier pour le tourisme, les lieux de distraction, le commerce, le transport, l'industrie et l'agriculture. La zone économique spéciale a pour objectif d'aider les hommes d'affaires lao et étrangers désireux d'investir dans les secteurs importants de la zone.

A l'avenir, la compagnie Dok Ngioukham développera la zone de Done Xao pour en faire un site d'écotourisme, avec notamment l'aménagement d'un parc public où l'on pourra organiser diverses activités culturelles, la construction d'un aéroport international, d'hôtels cinq étoiles et d'un terrain de golf. Le projet prévoit également des mesures en faveur des habitants déplacés, notamment pour leur permettre d'exercer une activité professionnelle stable : c'est ainsi que des pirogues touristiques ont été mises à la disposition de 18 familles, de même que 50 jumbos (véhicules à trois roues).





Dr Thongphout Soukhaseum.

Le Dr Thongphout Soukhaseum: un modèle d'éthique

« Toute vie m'est très chère, elle n'a pas de prix. Une minute de retard peut entraîner l'irréparable et la mort d'un individu. »

Phetphoxay Sèngpaseuth

C'est en ces termes que nous a accueilli le directeur du service cardio-vasculaire de l'hôpital de la province de Luang Prabang, médecin généraliste, le Dr Thongphout Soukhaseum.

La générosité, la gentillesse, le dévouement sont des qualités qui sembleraient de plus en plus rares à l'heure actuelle, mais néanmoins indispensables pour exercer le noble métier de médecin. Beaucoup choisissent cette profession en raison de l'appât du gain, les personnes atteintes par la maladie sont prêtes à s'endetter pour être traitées, et c'est pour cela que les charlatans sont de plus en plus nombreux, ne respectant aucun principe d'éthique. Tel n'est pas le cas du Dr Thongphout Soukhaseum, totalement dévoué à autrui.

La nuit est tombée depuis longtemps quand il rentre chez lui, mais ce n'est pas pour autant qu'il pourra se détendre, il reste sur le qui-vive, 24 heures sur 24, sachant qu'il risque d'être appelé pour une urgence, et enragerait d'arriver trop tard sur les lieux. Son épouse, bien que fonctionnaire des douanes, est toujours prête à l'assister dans ces moments difficiles.

Le Dr Thongphout Soukhaseum est né en 1964 au village Xieng Ngeun, district de Xieng Ngeun, province de Luang Prabang. Il est issu d'une famille d'agriculteurs. Il réside actuellement dans le village de Naluang, district et province de Luang Prabang, et est père de deux enfants.

Après avoir terminé ses études au collège de Luang Prabang en 1979, il quitte le pays pour continuer ses études à l'étranger, à Budapest, à l'Ecole secondaire technique, où il obtiendra son baccalauréat scientifique en 1985. Il entame alors des études de médecine à Haynal, à la faculté de médecine, études qu'il terminera en 1995. Il ne s'arrête pas pour autant et poursuit une spécialité jusqu'en 1997. Durant toutes ces années, il assure la fonction de président des étudiants lao. Pour le Dr Thongphout Soukhaseum, toutes ces années passées à l'étranger n'ont pas toujours été très faciles. C'étaient des années valeureuses. Tout en suivant ses cours, il était obligé de trouver des petits jobs pour subvenir à ses besoins.

Le Dr Thongphout nous a confié : « *Je suis très attaché à la vie. Ma vocation est de venir en aide à autrui et je sais qu'en venant au secours de mes frères, toute minute de retard peut leur être fatale. Actuellement, les accidents cardio-vasculaires sont de plus en plus fréquents. Il faut absolument intervenir dans les secondes qui suivent les premiers symptômes. C'est une procédure d'urgence que nous devons appliquer en temps réel. Je suis reconnaissant et je remercie le ministre de la Santé, le Professeur Dr Eksavang Vongvichit, les différents directeurs de l'hôpital de la province de Luang Prabang, de l'Université des sciences de la santé et toute ma famille qui m'ont soutenu durant mes années d'études aussi bien dans le pays qu'à l'étranger. J'ai pu réussir grâce à eux. J'exprime aussi toute ma reconnaissance pour les soutiens plus récents, particulièrement au président de l'Institut lao-luxembourgeois du projet «maladies cardio-vasculaires», à l'hôpital Mahosot, le Professeur Dr Richard Schneider.* »

A son retour au Laos, en 1997, il est nommé directeur adjoint de la clinique internationale de la province de Luang Prabang et, depuis 2003, il est chef de service du département de cardiologie de l'hôpital de la province de Luang Prabang.

Il se rend régulièrement à l'étranger pour approfondir ses connaissances et s'initier aux nouveaux protocoles de traitement. En 2006, il est le premier médecin lao à participer, avec une équipe de cardiologues internationaux, aux nouvelles méthodes de cathétérisme cardiaque à l'hôpital de la province de Kunming, en Chine.

En 2010, il est sélectionné par le gouvernement lao pour participer à la conférence sur les maladies cardio-vasculaires de l'ASEAN, aux Philippines, et il devient alors membre du congrès de médecine cardio-vasculaire de l'ASEAN. Il vient de terminer avec succès une nouvelle spécialisation en cardiologie.

Le Dr Thongphout est sympathique et rayonnant, toujours prêt à mettre ses compétences au service des autres et, surtout, montrant un grand respect pour ses patients, avec lesquels il peut discuter en lao, thaï, hongrois, français et anglais !



Le Dr Thongphout Soukhaseum a reçu un certificat de membre du congrès de médecine cardio-vasculaire de l'ASEAN au cours de la conférence sur les maladies cardio-vasculaires de l'ASEAN aux Philippines.

Aubergine poilue

*Solanum erianthum*Solanaceae

Biba Vilayleck

Sa pèng, sang mong phèng : lao
Ma khuea dong : thaï
Cà hôi : vietnamien
Potatotree : anglais

Plus haute que la plupart des autres *Solanum*, celle-ci vient aussi d'Amérique, plus précisément du pourtour du golfe du Mexique ; de là elle aurait été introduite par les Espagnols, au XVIème siècle, aux Philippines et se serait ensuite répandue dans toute l'Asie du Sud-Est où elle colonise rapidement les espaces abandonnés.

Solanumerianthum (ou verbascifolium) est un arbuste ou petit arbre de 2 à 8 mètres, toujours vert ; il pousse vite et produit un petit tronc gris et mince surmonté d'une cime étalée qui dépasse les buissons environnants. Ses feuilles sont simples et alternes, grandes et ovales. Ses fleurs groupées en grappe penchent leur corolle en bout de branche ; elles ont 5 pétales blancs et 5 étamines jaunes. Le fruit est une baie orange de 1 à 2 cm contenant de nombreuses graines. Toute la plante est couverte de petits poils qui lui donnent un aspect plucheux.

On comprend ainsi le nom de l'espèce « *erianthum* » qui signifie « poilu » et comme l'aubergine est souvent considérée comme la représentante du genre nous l'avons nommée**aubergine** poilue. Les Anglais disent **potatotreecar** il paraît que les racines brisées ont l'odeur de la pomme de terre cuite. Parmi les nombreux noms employés en Thaïlande on trouve **ma khuea dong** que l'on peut traduire par « aubergine de forêt ». Au Laos également ses noms sont nombreux : **sa pèng, sang mong phèng** qui évoquent à la fois l'éléphant et la poudre !

Et en effet, l'usage principal qui nous a été donné est celui d'une poudre faite à partir des feuilles séchées. Cette poudre est une levure que l'on ajoute au riz pour le faire fermenter et obtenir la bière de riz puis l'alcool de riz. Car voici ce que l'on raconte : les oiseaux qui viennnent boire l'eau accumulée dans le creux des feuilles de **sa pèng** font entendre un chant particulièrement vif, les hommes ont alors pensé qu'il y avait dans la plante une source de joie et ils l'ont employée pour faire leur alcool.Par ailleurs, cette poudre ajoutée au salpêtre sert aussi de poudre à fusil. Notons également que le bois tendre de **sa pèng** donne un bon charbon de bois. Comme pour toutes les espèces de ce genre on répertorie un nombre important d'usages médicinaux de S. *erianthum*. Au Laos une décoction des racines est donnée en cas de douleur, troubles de la digestion, règles irrégulières, maladies vénériennes. La plante est aussi réputée pour soigner les buffles ; lorsqu'ils restent trop longtemps dans l'eau ils attrapent des sangsues qui les gènent au niveau des naseaux ;on y instille alors, pour les soulager, un jus fait des fruits et des feuilles écrasés.



Les fruits de S. erianthum sont de petites baies orange.



Fruits et fleurs sont couverts d'un duvet gris (2).



Fruits et fleurs sont couverts d'un duvet gris (1).



Solanumerianthum est un véritable arbuste qui s'élève au-dessus des friches.

Pudding aux bananes

Manila Vanthanouvong



Préparation et cuisson: 80 mn

1) Coupez le beurre en petits morceaux et laissez-les ramollir à température ambiante. Mettez-les dans une terrine avec le sucre et travaillez jusqu'à ce que le mélange blanchisse.
2) Ajoutez les œufs un à un en fouettant. Epluchez et écrasez les bananes.
3) Pressez le citron et les oranges. Versez-en le jus sur les bananes écrasées. Mélangez jusqu'à obtenir une crème lisse et liquide.
4) Transvasez-la dans la terrine. Préchauffez le four à 180° (th 5). Tamisez la farine sur la crème de banane. Ajoutez la levure et une pincée de sel. Mélangez bien le tout pour obtenir une pâte bien homogène.
5) Beurrez et farinez un moule à baba de 20 cm ou un moule à savarin. Versez-y la pâte. Laissez cuire 40 mn. Sortez le pudding du four. Laissez-le refroidir 5 mn et posez-le sur une grille.
6) Attendez 10 mn avant de démouler. Juste avant de démouler le gâteau, préparez le sirop d'orange. Mélangez le sucre et le jus. Allongez éventuellement avec un peu d'eau. Portez à ébullition puis sortez du feu immédiatement.
7) Posez le pudding aux bananes sur un plat de service chaud et arrosez du sirop d'orange chaud.

Ingrédients : pour 6 personnes

Pour la pâte :
- 100 g de beurre
- 100 g de sucre en poudre
- 4 œufs
- 3 bananes très mûres
- 1 citron
- 2 oranges
- 200 g de farine
- 1 sachet de levure
- sel

Pour le sirop :
- 1 orange
- 20 g de sucre en poudre




มาງสาวลาว
MISS LAOS
2011
ໂອກາດທີ່ຈະໄດ້ສຳພັດກັບງາມອັນຊົງງົດ
ການປະກວດນາງສາວລາວ 2011
ຮ່ວມເປັນກຽດເຂົ້າຊົມ
ການປະກວດນາງສາວລາວຮອບຕັດສິນ
ທີ່ໂຮງແຮມ ດອນຈັນ ພາເລດ
ໃນວັນທີ 28/11/2011
ຕິດຕໍ່ຊື້ບັດໄດ້ທີ່ເບີໂທ:
020 56330000, 020 5541 5557
ດ່ວນ!
ບັດເຂົ້າຊົມມີຈຳນວນຈຳກັດ
DONCHAN PALACE HOTEL
SECOND FLOOR
CONVENTION HALL
DATE: 28/ 11/ 2011
TIME: 19:00 pm
MAIN SPONSORS
ລາວ ໂທລະຄົມ
LAO TELECOM
LBC
ເບຍລາວ
PLATINUM SPONSORS
ລາວ ສະຕາ
LAO STAR
GOLD SPONSORS
Lao Airlines
CO SPONSORS
Allianz General Laos
COSTUME SUPPORTED
SUPPORTED
MISSHA
Vientiane Times
TARGET
SUPPORTED
CONCEPT & DESIGN by
K&C GROUP
IDEA
ORGANIZED by
amart

Le Laos dans l'histoire des Jeux d'Asie du Sud-Est

Bouaphanh Vibounsak



Lors des 26e Jeux d'Asie du Sud-Est, en Indonésie, qui se termineront le 22 novembre prochain, 336 athlètes lao sont inscrits dans 25 disciplines sportives sur les 48 que comportent ces Jeux: l'athlétisme, le football, la natation, le tennis de table, le volley-ball, l'arbalète, le golf, le badminton, le kator, le tennis, l'haltérophilie, le soft tennis, le cyclisme, la pétanque, le taekwondo, la boxe internationale, le wushu, le judo, le karaté, la lutte, le pencak silat, le vovinam, le plongeon, le kempo et le tir à la carabine.

Tableau des précédentes participations du Laos aux Jeux d'Asie du Sud-Est

1959, en Thaïlande (Bangkok) : le Laos s'est placé sixième en remportant deux médailles de bronze. A ces Jeux seuls six pays participaient : Myanmar, Laos, Vietnam, Singapour, Malaisie et la Thaïlande. Au total, 518 athlètes dont 38 femmes s'affrontaient dans 12 disciplines.

1961, au Myanmar : le Laos se place septième avec huit médailles de bronze. Cette année voit la participation d'un pays supplémentaire : Singapour. 13 disciplines et 623 athlètes au programme.

1965, en Malaisie : le Laos se place sixième avec deux médailles de bronze. Sept pays en lice avec 963 athlètes dans 14 disciplines.

1967, en Thaïlande : le Laos ne remporte aucune médaille. Six pays en lice dans 16 disciplines, 984 athlètes.

1969, au Myanmar : le Laos est sixième avec trois médailles de bronze. Six pays en lice dans 15 disciplines, 920 athlètes.

1971, en Malaisie : le Laos est septième avec une médaille d'argent et quatre de bronze. Sept pays en lice dans 15 disciplines, 957 athlètes.

1973, à Singapour: le Laos est encore septième avec cinq médailles d'argent et quatre de bronze. Sept pays en lice dans 16 disciplines, 1623 athlètes.

De 1975 à 1987, le Laos n'a pas participé aux Jeux d'Asie du Sud-Est.

1989, en Malaisie : le Laos se place neuvième avec une médaille d'argent. Neuf pays en lice dans 24 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1991, aux Philippines ; le Laos ne remporte aucune médaille. Neuf pays en lice dans 29 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué). 1993, à Singapour ; le Laos se place huitième avec une médaille d'argent. Neuf pays en lice dans 29 disciplines, 2 897 athlètes. 1995, en Thaïlande : le Laos se place dixième avec deux médailles de bronze. Dix pays en lice dans 28 disciplines, 23 267 athlètes.

1997, en Indonésie : le Laos est neuvième avec sept médailles de bronze. Dix pays en lice dans 34 disciplines, 5 179 athlètes.

1999, à Brunei : le Laos se place neuvième avec une médaille d'or et trois de bronze. Dix pays en lice dans 21 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

2001, en Malaisie : le Laos se place huitième avec une médaille d'or, trois d'argent et sept de bronze. Dix pays en lice dans 32 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

2003, au Vietnam : le Laos se place encore huitième avec une médaille d'or, cinq d'argent et onze de bronze. Onze pays en lice dans 31 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

2005, aux Philippines : le Laos est à nouveau huitième avec trois médailles d'or, quatre d'argent et 12 de bronze. 11 pays en lice dans 42 disciplines, 5 336 athlètes.

2007, en Thaïlande : le Laos est huitième avec cinq médailles d'or, sept d'argent et 32 de bronze. 11 pays en lice dans 45 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

2009, au Laos : Le Laos est septième avec 33 médailles d'or, 25 d'argent et 52 de bronze. 11 pays en lice dans 25 disciplines, 3 038 athlètes.

Classement provisoire : tableau des médailles au 17 novembre 2011

Place	Pays	Or	Argent	Bronze	Total
1	Indonésie	104	77	72	253
2	Vietnam	66	63	64	193
3	Thaïlande	63	57	67	187
4	Malaisie	37	37	51	119
5	Singapour	35	35	56	123
6	Philippines	19	33	40	92
7	Laos	6	5	22	33
8	Myanmar	3	13	21	37
9	Cambodge	3	10	15	28
10	Brunei	0	1	6	7
11	Timor	0	0	1	1



L'organisation américaine Lamp a accordé un soutien de 388 861 dollars à l'hôpital Setthathirat pour la lutte contre le sida. Un accord a été signé à cet effet la semaine dernière à Vientiane par le représentant de Lamp, le Dr James Oudom, et par le directeur de l'hôpital Setthathirat, le Dr Khampé Phongsavat, en présence du vice-ministre de la Santé, le Dr Som Ock Kingsada, et des fonctionnaires concernés.

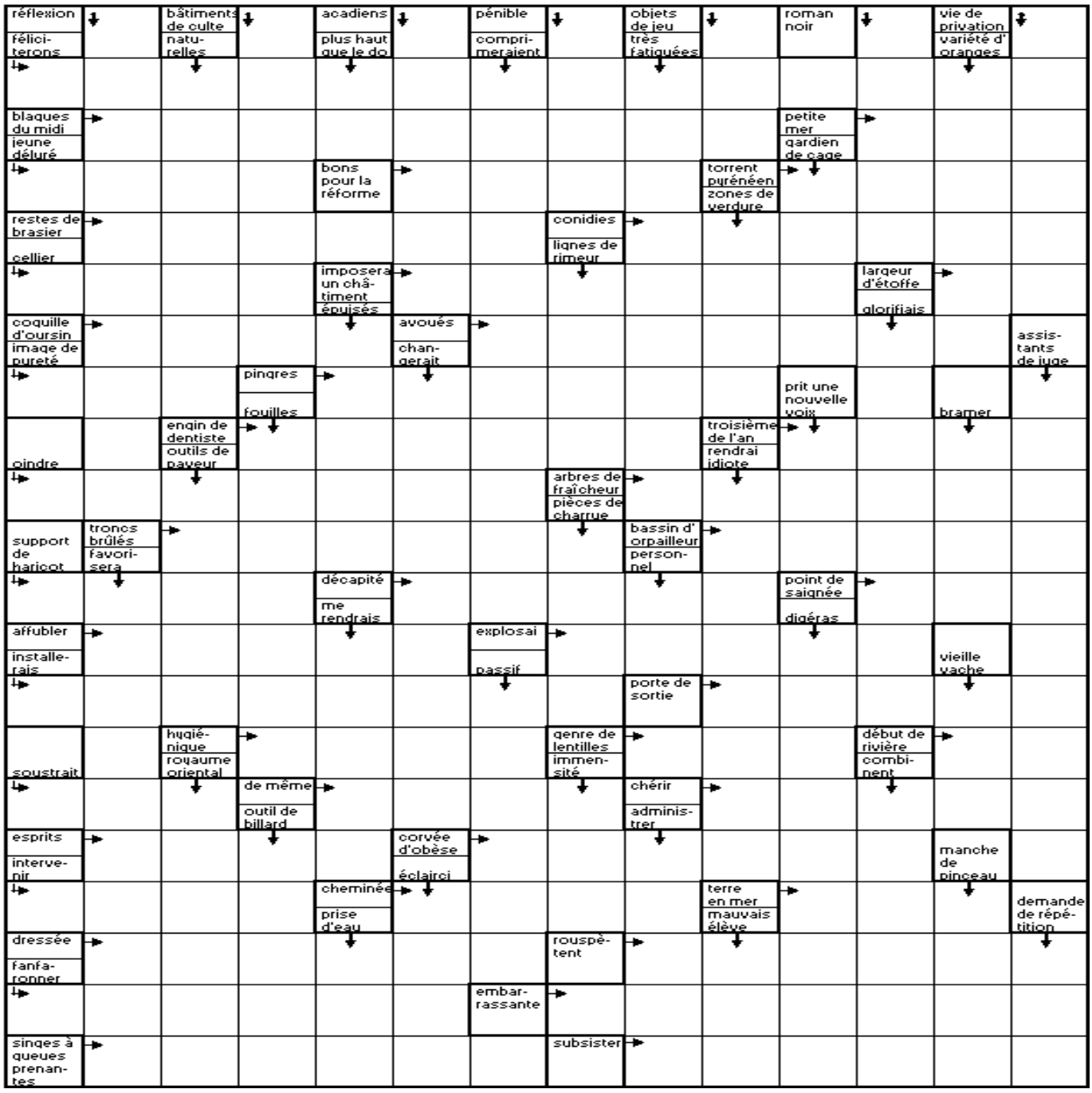


Le 17 novembre dernier, un atelier d'échanges entre des journalistes allemands et des journalistes lao a été organisé au siège de l'Association des journalistes lao en présence l'ambassadeur de l'Allemagne au Laos (ancien journaliste), M. Robert Rimscha et de la rédactrice du journal allemand *Der Tagesspiegel*, Mme Ingrid Müller.





A l'occasion de la semaine du salon du livre et du festival Manga, les enfants du lycée Hoffet et des classes bilingues du lycée de Vientiane ont participé un atelier de bande dessinée, animé par le dessinateur M. Jean Marc Troubs et un professeur de français venu de Chiang Mai (Thaïlande), Mlle Delphine Rotfus.



Mots fléchés Solution du N. 667

■	F	A	R	C	A	L	I	S	E	S	■	E	D	S	S	A	I	E	R	A	■	A	T	R
■	■	I	E	A	V	I	D	E	S	E	X	A	S	O	N	I	D	E	R	S	■	T	A	G	E	R	A	■	R	A	T	E	S
■	P	R	A	E	L	U	C	I	D	E	S	E	■	O	I	D	E	R	S	S	■	T	A	G	E	R	A	■	E	A	T	E	S
■	■	I	■	E	L	U	C	I	D	E	S	E	■	T	■	A	C	I	D	E	■	S	E	E	T	A	M	E	L	O	T	E	S
■	U	N	I	T	E	L	U	C	I	D	E	S	■	E	S	A	I	S	I	E	■	A	T	R	U	E	N	O	T	E	S	■	■
■	N	E	R	I	E	L	U	C	I	D	E	S	■	E	S	S	A	I	S	I	E	■	A	T	R	U	E	N	O	T	E	S	■	■
■	I	N	T	E	L	U	C	I	D	E	S	E	■	E	S	S	A	I	S	I	E	■	A	T	R	U	E	N	O	T	E	S	■	■
■	G	U	I	N	E	R	A	I	N	T	E	S	■	E	S	S	A	I	S	I	E	■	A	T	R	U	E	N	O	T	E	S	■	■
■	U	I	N	E	R	A	I	N	T	E	S	U	A	V	I	E	N	T	R	A	C	I	■	E	S	S	A	I	S	I	E	■	■	■
■	G	U	I	N	E	R	A	I	N	T	E	S	■	E	S	S	A	I	S	I	E	■	A	T	R	U	E	N	O	T	E	S	■	■
■	U	I	N	E	R	A	I	N	T	E	S	■	E	S	S	A	I	S	I	E	■	A	T	R	U	E	N	O	T	E	S	■	■	■
■	B	G	U	I	N	E	R	A	I	N	T	E	S	■	S	U	R	E	U	R	S	■	I	M	E	L	E	A	Z	U	R	E	S	■
■	T	A	G	U	E	R	A	I	N	T	E	S	■	E	T	E	■	S	O	I	■	E	T	E	L	E	A	N	T	E	S	■	■	■
■	B	G	U	E	R	A	I	N	T	E	S	■	E	T	E	■	S	O	I	■	E	T	E	L	E	A	N	T	E	S	■	■	■	■
■	T	A	G	U	E	R	A	I	N	T	E	S	■	E	T	E	■	S	O	I	■	E	T	E	L	E	A	N	T	E	S	■	■	■	■
■	H	U	E	T	E	■	E	N	T	E	S	■	E	T	E	■	S	O	I	■	E	T	E	L	E	A	N	T	E	S	■	■	■	■
■	A	N	E	A	R	E	■	S	U	A	V	I	E	N	T	E	S	■	E	T	E	■	S	O	I	■	E	T	E	L	E	A	N	T	E	S
■	L	U	D	E	M	O	N	■	E	T	E	■	S	U	R	E	U	R	S	■	E	T	E	■	S	O	I	■	E	T	E	L	E	A	N	T	E	S
■	R	E	S	T	E	■	L	I	E	S	■	E	T	E	■	S	U	R	E	U	R	S	■	E	T	E	■	S	O	I	■	E	T	E	L	E	A	N	T	E	S
■	N	A	J	A	G	R	E	S	■	E	T	E	■	S	U	R	E	U	R	S	■	E	T	E	■	S	O	I	■	E	T	E	L	E	A	N	T	E	S
■	C	A	L	E	E	S	■	A	G	R	E	S	S	E	■	C	R	U	E	U	R	S	■	E	T	E	■	S	O	I	■	E	T	E	L	E	A	N	T	E	S
■	D	O	S	■	A	G	R	E	S	S	E	■	C	R	U	E	U	R	S	■	E	T	E	■	S	O	I	■	E	T	E	L	E	A	N	T	E	S
■	D	O	N	■	C	R	U	E	U	R	S	■	E	T	E	■	S	O	I	■	E	T	E	L	E	A	N	T	E	S	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
■	A	S	S	I	S	E	■	E	T	E	■	S	O	I	■	E	T	E	L	E	A	N	T	E	S	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
■	S	E	■	E	T	E	■	S	O	I	■	E	T	E	L	E	A	N	T	E	S	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
■	E	T	E	■	S	O	I	■	E	T	E	L	E	A	N	T	E	S	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■
■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■

Le proverbe de la semaine

La crainte est le commencement de la sagesse

ຄວາມຫວາດລະແວງແຄງໃຈ ເຮັດໃຫ້ລະວັງຊັ່ງຊາ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

Il y a deux ans que je n'ai pas parlé à ma femme, c'était pour ne pas l'interrompre.

Jules Renard

Guide

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
En affaires, vous préférerez vous fier à votre instinct plutôt qu'à votre raisonnement. Ce sera un mauvais calcul : cette tactique ne vous réussira guère à cause de l'influence négative de Saturne.
Taureau 21 avril - 21 mai
Pensez cette semaine, qu'il vous suffira de cultiver la tolérance et de vivre l'amour comme un échange ou une coopération, et non pas comme une lutte, pour que les problèmes qui infestent votre vie personnelle actuellement, disparaissent à jamais.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Période faste pour le lancement d'un projet professionnel quelconque ou pour débuter dans un certain métier.
Cancer 22 juin - 22 juillet
Vous pourrez réaliser cette semaine des gains inattendus, mais devrez aussi faire des dépenses imprévues.
Lion 23 juillet - 22 août
Si vous êtes actuellement en manque d'amour, il pourra faire irruption dans votre vie comme une vraie bourrasque !.
Vierge 23 août - 22 septembre
Vous ressentirez le besoin d'être au sein des vôtres. Vous essaierez de vous tenir disponible pour vos proches et de leur rendre la vie agréable de mille façons.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
N'hésitez pas à faire un emprunt pour réaliser l'un de ces petits projets que vous caressez depuis longtemps.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Cette semaine, Vénus influencera très favorablement le secteur du couple. Votre vie privée sera donc mise en vedette, pour le meilleur uniquement !.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
La planète Neptune sera en mauvais aspect. N'en concluez pas que vous allez inéluctablement tomber malade. Soyez simplement un peu plus vigilant sur le plan santé, et ne prenez pas vos petits malaises à la légère.
Capricorne 21 décembre - 19 janvier
Cette semaine, vous aurez la chance d'être soutenu financièrement par des personnes de la famille, ou des relations amicales.
Verseau 20 janvier - 18 février
L'alignement des planètes vous incitera à faire fi des conventions, des contraintes qui vous maintiennent dans un carcan que vous détestez, pour ne plus être qu'à l'écoute de vos sens.
Poisson 19 février - 20 mars
Le seul avertissement qu'on puisse raisonnablement vous donner sera de bien mesurer les conséquences de tous vos faits et gestes.

Ciné Institut français

« Simon Konianski »
Réalisé par Micha Wald
Avec Jonathan Zaccaï, Popeck, Abraham Leber…
Sujet : Dans la famille Konianski, il y a Simon, 35 ans, éternel adolescent, fraîchement quitté par la femme de sa vie, une danseuse goy. Il y a Ernest, son père, contraint de l'héberger provisoirement, qui lui rend très vite la vie insupportable. Il y a Hadrien, le fils de Simon, un petit garçon passionné par les



terribles souvenirs de son grand-père, ancien déporté…
Samedi 26 novembre à 14 h 00.

MUSÉES

Le musée du Vat Sisaket



Situé en face du musée Ho Prakèo rue Setthathirath, il a les mêmes horaires d'ouverture et est fermé le lundi et les jours fériés. L'entrée est de 5000 kip pour les étrangers et de 2000 kip pour les Lao. Ce Vat est un paradoxe historique car il est à la fois le plus ancien et le plus récent temple de Vientiane. En effet, il ne fut construit que quelques années avant l'invasion de la ville par les Siamois au début du XIXe et fut le seul à ne pas être détruit par les envahisseurs. Les travaux de fondation du Vat Sisaket, initiés par Chao Anou, le dernier roi de Vientiane, également connu sous le nom d'Anouvong, ont commencé très exactement le jeudi 4 mars 1819.

EXPOSITION

TOTEMS de Danièle Schiffmann
Assemblages de végétaux, pigments or et asphalte…
Institut français, du 21 novembre au 3 décembre.

RADIO

- **Comme-ci comme-ça**
  Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
  Tous les samedis à 14h
  (FM1- 103.7)
- **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)
- **RFI**
- Radio France Internationale. Diffusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

- **Informations**
  Journal d'informations nationales et internationales.
  En français : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h.
  En anglais : tous les jours sauf samedis et dimanches à 19h45 et à 23h00.
- **Informations en lao**
  Journal d'informations nationales et internationales
  Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Joseph et la fille »
Réalisation : Xavier de Choudens, 2010
Avec : Jacques Dutronc, Hafsia Herzi, Aurélien Recoing, Denis Menochet, Thierry Gibault, Marc Bodnar...
Sujet : Joseph vient de passer vingt ans en prison. À peine libéré, il n'a qu'une obsession : préparer un ultime braquage. Pour monter ce coup de maître, il a besoin d'un



complice. Il décide d'initier Julie, 20 ans…
Mardi 22 novembre à 20 h 00.



MONUMENT TOYS

Toutes les grandes marques
Jouets d'origine MATTEL, BANDAI, LEGO ...

Des jouets pédagogiques pour tous les âges
Bois (PlanToys, Voila) Educatif : Fisher Price

LEGO
Disney · PIXAR TOY STORY 3
BEN 10
Fisher-Price

Barbie, Ben 10, Hot Wheels et bien d'autres !



Horaires
Lun-Sam 9h à 20h
Dimanche 9H à 18h
Setthathirath Road
en face du Wat Simuang
Tel: (021) 252 100

Librairie Francophone

Monument Books

Tout sur le Laos : plus de 150 titres, raretés et nouveautés





Cartes
Guides
Beaux livres
Magazines
Journaux
Romans
Livres pour enfants
Livres en lao

Ouvert tous les jours !
Lun-Sam : 9H-20H
Dim : 9H-18H





Vientiane
Ban Mixay
Nokeokumman Road
(021) 243 708

Luang Prabang
Ban Wat Nong
2 Thou Gnai Thao Rd
(071) 254 954

Paksé
Centre-ville +
Aéroport
(031) 214 219

Passez des vacances inoubliables avec Exotissimo...



...Bali, aventure en famille
Passez une semaine à découvrir les merveilles de Bali, à dos d'éléphant, en jeep ou en tyrolienne

EXOTISSIMO TRAVEL

Exotissimo Travel Laos
44 Pangkham Street
Vientiane, Lao PDR
(856)21 241 861-2

www.exotissimo.com
alexia@exotissimo.com


A PROBLEM IS A CHANCE
TO DO YOUR BEST
Carlsberg
COPENHAGEN
That calls for a Carlsberg